**第 40 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели ( 你们好,亲爱的听众朋友). Вы слушаете курс русского языка «Китай –город» ( 您现在收听的是<<中国城>>俄语教程节目). Начинаем наш урок ( 我们开始上课). Меня зовут Юань И (我是原毅). Я китаянка (我是中国人). Я ведущая и переводчик (我是主持人和翻译).Юлия: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友). Начинаем наш урок (我们开始上课). Меня зовут Юлия Тюрина (我是尤利娅.秋林娜). Я русская (我是俄罗斯人). Я преподаватель (我是教师).Валерий: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели . Начинаем наш урок . Меня зовут Валерий Частных . Я русский . Я преподаватель .**

**Юань И:** *Юля, Валерий, что нового*? **( 尤利娅,瓦列里,有什么新消息?)**

**Валерий:** *Ох, Юань И, не спрашивайте* **(唉,原毅,您就别问了).** *Проблемы. Проблемы* **(问题.问题)** *.*

**Юань И:** *Что такое* **(这是怎么回事)?** *Что случилось* **(出了什么事)?**

**Валерий:** *Плохая погода, сильная гроза, трудная неделя* **.**

**Юань И:** *Валерий, повторите, пожалуйста, ваши проблемы* **(瓦列里,请再重复一下您的麻烦事). 我来翻译给我们的听众朋友,好让他们来支持您一下.**

**Валерий:** *Плохая погода* **(恶劣的天气),** *сильная гроза* **(强烈的雷雨),** *трудная неделя* **(艰难的一周).**

**Юань И:** *Юля, а как у Вас дела?* **( 尤利娅,那么您的近况如何?).** *Какие новости* **(有什么新鲜事儿)?**

**Юлия:** *У меня всё отлично* **(我一切都非常棒).** *Прекрасная погода, красивая гроза, интересная неделя* **.**

**Юань И: 尤利娅完全是不同的心情.** *Юля повторите, пожалуйставаши слова* **(** **尤利娅,请再重复一下您的话). 我翻译给我们的听众朋友,好让他们同您一起高兴高兴.**

**Юлия:** *С удовольствием* **(非常愿意).** *Погода прекрасная, красивая гроза, интересная неделя* **( 宜人的天气,美丽的暴雨,有趣的一周 ).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *конечно* **(当然了),瓦列里并没有打算埋怨生活,,而尤利娅也并不是那么着迷暴风雨,只是从这些句子中为大家举了一些形容词阴性形式的例子,这也是我们今天所要学习的内容** . *Это правда, Юля* **(** **是这样的吗,尤利娅)?**

**Юлия:** *Да, это правда, Юань И* **(是,是这样的,原毅).**

**Валерий:** *Но сначала повторим прилагательные мужского рода* **(但我们首先复习一下形容词的阳性形式).**

**Юань И:** *Отличная идея* **(非常好的想法)!** *Я согласна* **(我同意)!**

**Юлия:** *Я тоже* **(我也同意).**

**Юань И:** *На прошлом уроке* **(在上节课)我们学习了形容词的阳性形式.** *Как вы помните, уважаемые радиослушатели* **(** **就象你们所记得的,亲爱的听众朋友),** **这些形容词具有3种形式的词尾.**

**Валерий:**-*ый,*

**Юлия:** *Например* **(例如),** *интересный* **(有趣的).**

**Юань И:还有一种词尾,它还被叫做软音形式词尾.**

**Валерий:** *-ий*

**Юлия:** *Например* **(例如),** *маленький* **(小的).**

**Юань И: 最后,词尾-** –*ой.* **在这个词尾上总是重音所落之处.**

**Валерий:** *Например* **(例如),** *большой* **(大的)**

**Юань И: 形容词的阳性形式与阳性名词连用.** *Коллеги* **(** **同事们)*,*** **让我们提示一下听众朋友,** *на прошлом уроке* **(在上节课)我们学习了哪些形容词和名词的组合.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

*Отличныйурок很好的课* **,** *интересный город有趣的城市* **,** *красивыйпреподаватель漂亮的老师, чистый дом干净的楼房* **,** *хороший офис好的办公室* **,** *маленькийпарк小公园* **,** *дорогоймагазин昂贵的商店* **,** *большой ресторан大饭店.*

**Юань И:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习). 瓦列里将说出形容词,而您需要选择出名词的阳性形式.** **这是个带有创作性的练习,因为我们不知道,您会说出哪些阳性名词,不过,尤利娅还是会给出几种自己的形式.** *Итак, начинаем* **(那么,我们开始).** *Валерий, пожалуйста* **(瓦列里,请吧):**

**Валерий:** *интересный有趣的*

**Юлия:** *урок课, горд城市*

**Валерий:** *красивый漂亮的*

**Юлия:** *преподаватель教师, дом楼房*

**Валерий:** *маленький小的*

**Юлия:** *парк公园, дом楼房*

**Валерий:** *большой大的*

**Юлия:** *магазин商店, ресторан饭店*

**Юань И:** *А теперь* **(那么现在) 相反的:** **瓦列里将说出阳性的名词,而你们** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)** **,** **需要选择出形容词的阳性形式.答案的选择还是完全取决于您,但尤利娅会给出自己的答案形式.** *Начинаем* **(我们开始).** *Валерий, пожалуйста* **(瓦列里,请吧):**

**Валерий:** *урок课*

**Юлия:** *интересный有趣的, отличный极好的*

**Валерий:** *дом楼房*

**Юлия:** *красивый漂亮的, большой大的*

**Валерий:** *город城市*

**Юлия:** *маленький小的, чистый干净的*

**Валерий:** *ресторан饭店*

**Юлия:** *дорогой昂贵的, большой大的*

**Юань И:** *Спасибо большое, уважаемые коллеги* **(多谢,尊敬的同事们).** *Благодарю вас, уважаемые радиослушатели* **(感谢你们,亲爱的听众朋友).我们现在转到今天的课题-形容词的阴性形式.事实上这还是那些我们刚刚做过练习的形容词,只不过连接的是其它词尾-阴性词尾.** **形容词阴性形式与阳性形式的不同在于,有2种形式词尾.第一种也是最常见的一种是:**

**Юлия:** *ая*

**Юань И: 这个词尾很容易被记住,因为它是由俄语字母表中第一个和最后一个字母组成的** *ая. Юля, Валерий, пожалуйста, примеры* **(尤利娅,瓦列里,请举例)**

**Юлия, Валерий:** *интересная有趣的, красивая漂亮的, большая大的, маленькая小的.*

**Юань И: 形容词阴性形式的第二种非常少见.这个词尾是**

**Юлия:** *-яя*

**Юань И:这被称为软音形式词尾.而且只出现在软辅音之后.**

**Валерий:** *Например* **(例如),** *синяя* **(蓝色的)**

**Юань И: 形容词的阴性形式与阴性名词连用.我想提醒一下大家,大部分的阴性名词都是以元音字母** *а* **或者** *я* **结尾.** *Сейчас* **( 现在) 瓦列里和尤利娅给我们举出阴性单数名词和形容词的组合.** *Уважаемые радиослушатели, слушайте и повторяйте* **(亲爱的听众朋友,请听并重复).**

*Отличная погода极好的天气, интересная страна有趣的国家, красивая машина漂亮的汽车, чистая улица干净的街道, хорошая книга好书, большая квартира大民宅, маленькая проблема小问题, дорогая одежда昂贵的服装.*

**Юань И:** *Коллеги* **(同事们),你们忘记了在开始上课的时候所讲的自己的问题.**

**Валерий:** *Да, да, конечно* **(是的,是的,当然了)** *Плохая погода, сильная гроза, трудная неделя.*

**Юлия:** *Прекрасная погода, красивая гроза, интересная неделя.*

**Юань И: 还有一个非常重要的信息.形容词的阴性形式,与所有的词类一样,都有自己的问句形式.** *Это вопрос* **(这个问题是)**

**Юлия:** *Какая* **(什么样的).**

**Юань И:** *А сейчас* **(那么现在)** *, уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалоги* **(请听对话).**

- *Россия – это какая страна?*

*- Россия – это большая и интересная страна.*

*- А Китай?*

*- Китай – тоже большая и интересная страна.*

*- Люксембург - тоже большая страна?*

*-Нет, Люксембург – это маленькая, но очень красивая и интересная страна.*

*- Улица Тверская – это какая улица?*

*- Это большая и красивая улица .*

*- Тверская улица –чистая улица?*

*- Да Тверская –это чистая, но очень шумная улица.*

*.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте диалоги.*

- *Россия – это какая страна?* *俄罗斯-这是什么样的国家?*

*- Россия – это большая и интересная страна.俄罗斯-这是一个既大又有趣的国家.*

*- А Китай?那么中国呢?*

*- Китай – тоже большая и интересная страна.中国-也是一个既大又有趣的国家.*

*- Люксембург - тоже большая страна?卢森堡-也是个大国家吗?*

*-Нет, Люксембург – это маленькая, но очень красивая и интересная страна.*

*不,卢森堡-是个小国家,但是个非常漂亮和有趣的国家.*

*- Улица Тверская – это какая улица?特维尔大街-这是什么样的街道?*

*- Это большая и красивая улица.这是既宽阔又漂亮的街道. .*

*- Тверская улица –чистая улица?特维尔大街-是干净的街道吗?*

*- Да Тверская –это чистая, но очень шумная улица..是的, 特维尔大街-是干净的街道,但是非常喧闹的街道.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友). 我们今天的课到这里就结束了.** *Спасибо за внимание* **(感谢您的关注).** *До свидания* **(再见).**

**Юлия и Валерий :** *До свидания!*